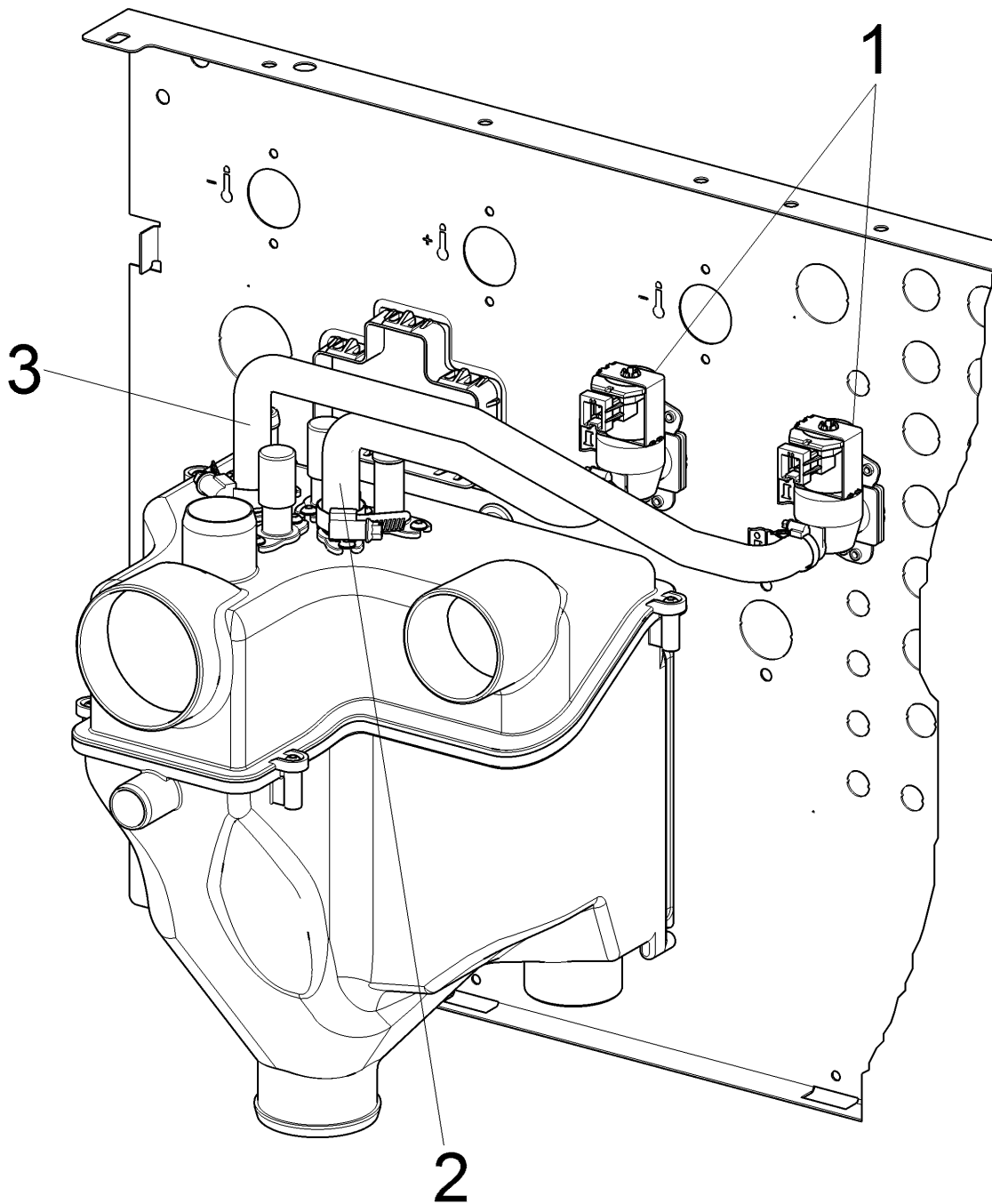


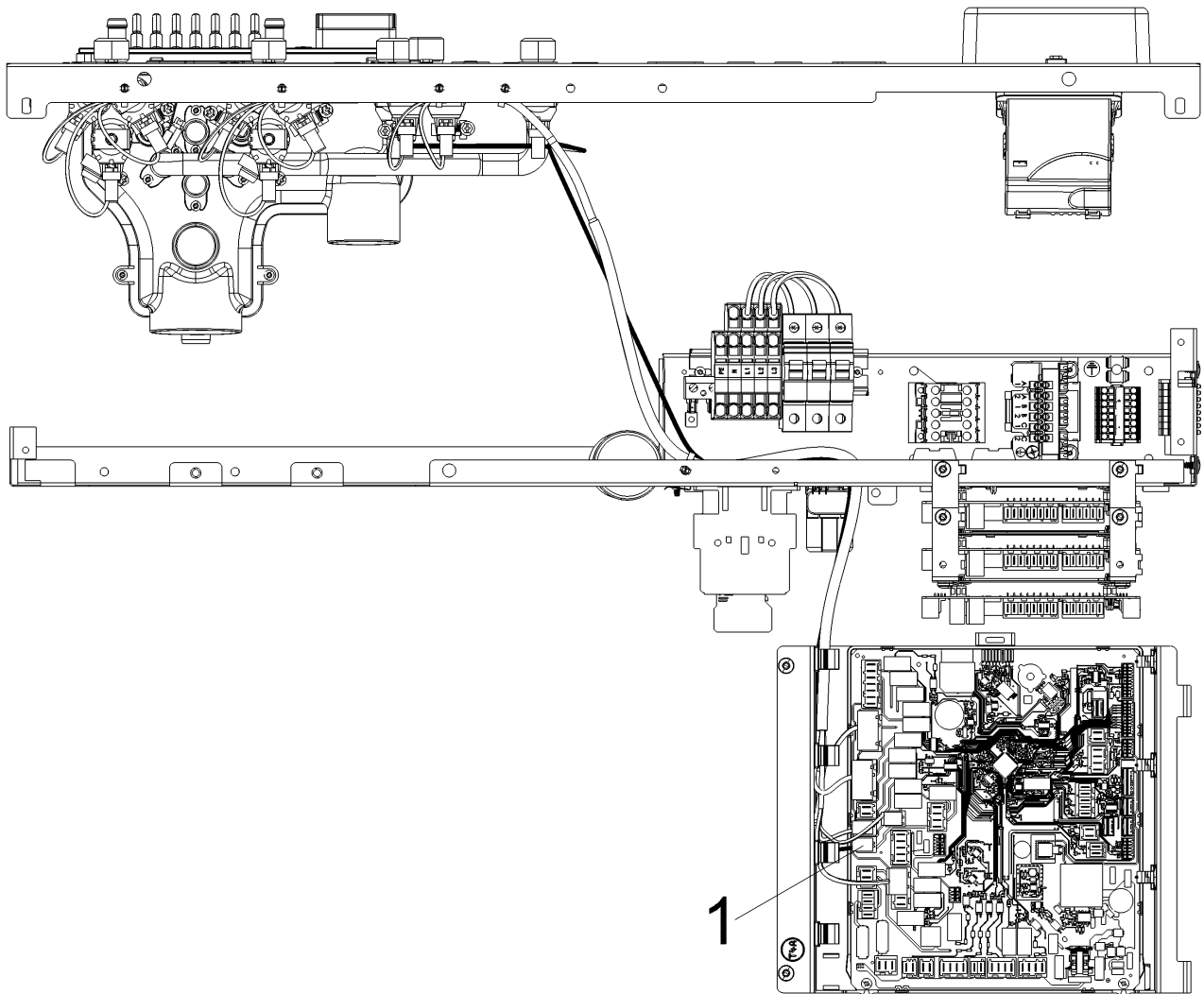
## Umbau- und Montageanweisung

M.-Nr. 10694661

1 von 18

<b>de</b>	Hartwasseranschluss	<b>en</b>	Hard water connection	<b>cs</b>	Připojka tvrdé vody
<b>el</b>	Σύνδεση σκληρού νερού	<b>en-US</b>	Hard-water connection	<b>es</b>	Toma de agua dura
<b>fi</b>	Kovavesiliitäntä	<b>fr</b>	Raccordement à l'eau dure	<b>it</b>	Allacciamento acqua dura
<b>nl</b>	Hardwateraansluiting	<b>pt</b>	Ligação para água dura	<b>ru</b>	Подключение жёсткой воды
<b>sv</b>	Montera anslutning hårt vatten				





2

## de

### Hartwasseranschluss

**Grund:** Diese Anleitung zeigt den Anbau eines Hartwasseranschlusses.

#### Benötigte Teile

Anzahl	M.-Nr.	Benennung
	10686840	BSH Hartwasseranschluss PW4/8

Benötigte Teile **Russland** Variante:

Je nach Verwendungszweck ist nur einer der untern aufgeführten Montagesätze erforderlich.

#### Benötigte Teile

Anzahl	M.-Nr.	Benennung
	10865040	BSH RU Hartwasseranschluss PW4/8
	11935000	APWM062 Hartwasseranschluss Benchmark RU

Benötigte Teile **China** Variante:

#### Benötigte Teile

Anzahl	M.-Nr.	Benennung
	10787570	BSH Hartwasseranschluss PW4/8 CN

Bei Anschluss an ein Trinkwassersystem in Großbritannien muss zwischen den bauseitigen Trinkwasseranschluss und Wasserzulaufschlauch eine WRC-konforme Rückflussverhinderung installiert werden.

### Für die Durchführung der Instandhaltungsarbeiten am Gerät ist die Miele Serviceapplikation „Miele Service Dokumentation (MSD)“ erforderlich

Die Sicherheits- und Warnhinweise in der Miele Service Dokumentation (MSD), die für den Gerätetyp gelten, müssen beachtet werden.

Die Arbeiten am Gerät müssen entsprechend der Arbeitsanleitungen durchgeführt werden.

### Hartwasseranschluss anbauen

Bei Anschluss an ein Trinkwassersystem in Großbritannien muss zwischen den bauseitigen Trinkwasseranschluss und Wasserzulaufschlauch eine WRC-konforme Rückflussverhinderung installiert werden.

- ✂ Maschinendeckel abbauen, siehe Typ-TSD des Geräts.
- ✂ Zulaufventile für Hartwasser (1) an den gezeigten Positionen an der Rückwand anbauen, siehe Abb. 1.
- ✂ Wasserzulaufschläuche (2) und (3) anbauen, siehe Abb. 1.
- ✂ Kabelbaum von den Zulaufventilen für Hartwasser verlegen und auf der Elektronik ELP auf ST29 (1) stecken, siehe Abb. 2.
- ✂ Kabelbaum der Zulaufventile für Hartwasser mit beiliegenden Kabelbindern am Hauptventilkabelbaum befestigen.
- ✂ Zulaufventile für Hartwasser im Servicemodus der Steuerung aktivieren, siehe Typ-TSD des Geräts.

## Arbeiten abschließen

- ↪ Wasseranschlüsse auf Dichtigkeit prüfen.
- ↪ Den Deckel der Maschine anbauen.
- ↪ Die Maschine mit dem elektrischen Netz verbinden und einschalten.
- ↪ Sofern zuvor getrennt und vorhanden, Maschine wieder an die Gasversorgung anschließen.
- ↪ Elektrische Sicherheitsprüfung und Funktionsprüfung durchführen.

Bei der Funktionsprüfung ein Programm mit Parametern verwenden, das die neue Funktion verwendet.

## de

## en

### Hard water connection

**Reason:** these instructions explain how to install a hard water connection.

#### Parts required

No.	Mat. no.	Designation
	10686840	BSH Hard water connection PW4/8

Parts required for **Russia** version:

Depending on the application, only one of the installation kits listed below is required.

#### Parts required

No.	Mat. no.	Designation
	10865040	BSH RU Hard water connection PW4/8
	11935000	APWM062 Hard water connection Benchmark RU

Parts required for **China** version:

#### Parts required

No.	Mat. no.	Designation
	10787570	BSH hard-water connection PW4/8 CN

When connecting to a drinking water system in the UK, a non-return device complying with WRC requirements must be fitted between the on-site drinking water supply connection and the water inlet hose.

### The “Miele Service Documentation (MSD)” service application is required when carrying out maintenance work on the appliance

The safety instructions and warnings in the Miele Service Documentation (MSD) for the corresponding model must be observed.

Work on the appliance must be carried out in accordance with the work instructions.

### Installing the hard water connection

When connecting to a drinking water system in the UK, a non-return device complying with WRC requirements must be fitted between the on-site drinking water supply connection and the water inlet hose.

- ↪ Remove the machine lid; see the model-specific TSD.
- ↪ Fit the hard water intake valves (1) at the marked positions on the rear panel; see Fig. 1.

- ✍ Install the water inlet hoses (2) and (3); see Fig. 1.
- ✍ Lay the wiring harness from the hard water intake valves and connect it to the ELP electronic module plug ST29 (1); see Fig. 2.
- ✍ Fasten the wiring harness for the hard water intake valves to the main wiring harness with the cable ties provided.
- ✍ Activate the hard water intake valves in the control service mode, see the machine-specific TSD.

## Carrying out final work

- ✍ Check the water connections for leaks.
- ✍ Refit the machine lid.
- ✍ Connect the machine to the power supply and switch it on.
- ✍ Reconnect the machine to the gas supply if there is one and it has previously been disconnected.
- ✍ Carry out appropriate electrical safety and functional tests.

When carrying out the functional test, select a programme with parameters that uses the new function.

## en

## CS

### Přípojka tvrdé vody

**Důvod:** Tento návod popisuje montáž přípojky tvrdé vody.

### Potřebné díly

Počet	č. m.	Název
	10686840	BSH přípojka tvrdé vody PW4/8

Díly potřebné pro variantu **Rusko**:

Podle účelu použití je potřebná jen jedna z níže uvedených montážních sad.

### Potřebné díly

Počet	č. m.	Název
	10865040	BSH RU přípojka tvrdé vody PW4/8
	11935000	APWM062 přípojka tvrdé vody Benchmark RU

Díly potřebné pro variantu **Čína**:

### Potřebné díly

Počet	č. m.	Název
	10787570	BSH přípojka tvrdé vody PW4/8 CN

Při připojení na systém pitné vody ve Velké Británii musí být mezi přípojku pitné vody v místě instalace a přívodní hadici vody nainstalována ochrana proti zpětnému toku vyhovující požadavkům WRC.

## Pro provedení údržbářských prací na přístroji je nutná servisní aplikace Miele „Miele Service Dokumentation (MSD)“

Musí být respektovány bezpečnostní pokyny a varovná upozornění uvedené v Miele Service Dokumentation (MSD) platné pro typ přístroje.

Práce na přístroji musí být provedeny podle pracovních návodů.

## Montáž přípojky tvrdé vody

Při připojení na systém pitné vody ve Velké Británii musí být mezi přípojku pitné vody v místě instalace a přívodní hadici vody nainstalována ochrana proti zpětnému toku vyhovující požadavkům WRC.

- ✂ Odmontujte horní kryt přístroje, viz typovou TSD přístroje.
- ✂ Namontujte přívodní ventily pro tvrdou vodu (1) na uvedených pozicích na zadní stěně, viz obr. 1.
- ✂ Namontujte přívodní hadice vody (2) a (3), viz obr. 1.
- ✂ Nainstalujte kabelovou formu od přívodních ventilů pro tvrdou vodu a na elektronice ELP ji nasadte na ST29 (1), viz obr. 2.
- ✂ Připevněte kabelovou formu přívodních ventilů pro tvrdou vodu přiloženými stahovacími pásky k hlavní kabelové formě ventilů.
- ✂ Aktivujte přívodní ventily pro tvrdou vodu v servisním módu řídicí jednotky, viz typová TSD přístroje.

## Ukončení prací

- ✂ Zkontrolujte nepropustnost vodních přípojek.
- ✂ Namontujte horní kryt přístroje.
- ✂ Připojte přístroj k elektrické síti a zapněte.
- ✂ Pokud se přístroj připojuje na plyn a byl od něj předtím odpojen, připojte přístroj opět k plynovému napájení.
- ✂ Proveďte zkoušku elektrické bezpečnosti a zkoušku funkce.

Při zkoušce funkce použijte program s parametry, které používá nová funkce.

## CS

## el

### Σύνδεση σκληρού νερού

**Γιατί είναι απαραίτητο:** Αυτές οι οδηγίες παρουσιάζουν την τοποθέτηση μιας σύνδεσης σκληρού νερού.

### Αναγκαία μέρη

Αριθμός	Κωδικός προϊόντος	Ονομασία
	10686840	BSH Σύνδεση σκληρού νερού PW4/8

Απαραίτητα εξαρτήματα για έκδοση **Ρωσίας:**

Ανάλογα με την προβλεπόμενη χρήση, απαιτείται μόνο ένα από τα κιτ συναρμολόγησης που αναφέρονται στη συνέχεια.

### Αναγκαία μέρη

Αριθμός	Κωδικός προϊόντος	Ονομασία
	10865040	BSH RU Σύνδεση σκληρού νερού PW4/8
	11935000	APWM062 Σύνδεση σκληρού νερού Benchmark RU

Απαραίτητα εξαρτήματα για έκδοση **Κίνας**:

## Αναγκαία μέρη

Αριθμός	Κωδικός προϊόντος	Ονομασία
	10787570	BSH Σύνδεση σκληρού νερού PW4/8 CN

Σε περίπτωση σύνδεσης σε σύστημα παροχής νερού στη Μεγάλη Βρετανία θα πρέπει μεταξύ της σύνδεσης παροχής νερού στο χώρο του πελάτη και του σωλήνα παροχής νερού να εγκατασταθεί αποτροπή αναρροής συμβατή με το WRC.

## Για την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης στη συσκευή απαιτείται η εφαρμογή Miele Service «Τεκμηρίωση service Miele (MSD)»

Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης της τεκμηρίωσης service Miele (MSD), που ισχύουν για τον τύπο της συσκευής.

Οι εργασίες στη συσκευή πρέπει να εκτελούνται σύμφωνα με τις οδηγίες εργασιών.

## Τοποθέτηση σύνδεσης σκληρού νερού

Σε περίπτωση σύνδεσης σε σύστημα παροχής νερού στη Μεγάλη Βρετανία θα πρέπει μεταξύ της σύνδεσης παροχής νερού στο χώρο του πελάτη και του σωλήνα παροχής νερού να εγκατασταθεί αποτροπή αναρροής συμβατή με το WRC.

- ✂ Αφαιρέστε το καπάκι του πλυντηρίου, βλ. TSD του τύπου της συσκευής.
- ✂ Τοποθετήστε βαλβίδες παροχής για σκληρό νερό (1) στις ενδεδειγμένες θέσεις στην πλάτη της συσκευής, βλ. εικ. 1.
- ✂ Τοποθετήστε τους εύκαμπτους σωλήνες παροχής νερού (2) και (3), βλ. εικ. 1.
- ✂ Περάστε την πλεξούδα καλωδίων από τις βαλβίδες παροχής για σκληρό νερό και συνδέστε την στο ηλεκτρονικό ELP στο ST29 (1), βλ. εικ. 2.
- ✂ Στερεώστε την πλεξούδα καλωδίων των βαλβίδων παροχής για σκληρό νερό με τα παρεχόμενα ειδικά δεματικά καλωδίων στην πλεξούδα καλωδίων της κεντρικής βαλβίδας.
- ✂ Ενεργοποιήστε τις βαλβίδες παροχής για σκληρό νερό στη λειτουργία service του συστήματος ελέγχου, βλ. TSD του τύπου της συσκευής.

## Ολοκλήρωση εργασιών

- ✂ Ελέγξτε τις συνδέσεις νερού ως προς στεγανότητα.
- ✂ Τοποθετήστε το καπάκι του πλυντηρίου.
- ✂ Συνδέστε το πλυντήριο με το ηλεκτρικό δίκτυο και ενεργοποιήστε το.
- ✂ Εάν είχε προηγουμένως αποσυνδεθεί και υπήρχε, συνδέστε ξανά τη συσκευή στην παροχή αερίου.
- ✂ Διενεργήστε ηλεκτρολογικό έλεγχο ασφάλειας και έλεγχο λειτουργίας.

Κατά τον έλεγχο λειτουργίας, χρησιμοποιήστε ένα πρόγραμμα με παραμέτρους, που χρησιμοποιεί τη νέα λειτουργία.

**el**

## en-US

### Hard-water connection

**Reason:** these instructions explain how to install a hard-water connection.

#### Parts required

Quantity	Mat. no.	Designation
	10686840	BSH hard-water connection PW4/8

Parts required for **Russia** version:

Depending on the application, only one of the installation kits listed below is required.

#### Parts required

Quantity	Mat. no.	Designation
	10865040	BSH RU hard-water connection PW4/8
	11935000	APWM 062 hard-water connection benchmark RU

Parts required for **China** version:

#### Parts required

Quantity	Mat. no.	Designation
	10787570	BSH hard-water connection PW4/8 CN

When connecting to a drinking-water system in the UK, a non-return device complying with WRC requirements must be installed between the on-site drinking-water supply connection and the water-inlet hose.

### The "Miele Service Documentation" (MSD) service application is required for all service work

The warning and safety instructions given in the model-specific technical service documentation must be observed.

Service work must be done following the model-specific work instructions.

### Installing the hard-water connection

When connecting to a drinking-water system in the UK, a non-return device complying with WRC requirements must be installed between the on-site drinking-water supply connection and the water-inlet hose.

- ✚ Remove the machine lid; see the model-specific TSD.
- ✚ Install the hard-water inlet valves (1) at the marked positions on the rear panel; see Fig. 1.
- ✚ Install the water-inlet hoses (2) and (3); see Fig. 1.
- ✚ Lay the wiring harness from the hard-water inlet valves and connect it to ST29 on the ELP electronic (1); see Fig. 2.
- ✚ Fasten the wiring harness for the hard-water inlet valves to the main wiring harness with the provided cable ties.
- ✚ Activate the hard-water inlet valves in service mode; see the model-specific TSD.

### Carrying out final work

- ✚ Check the water connections for leaks.
- ✚ Reattach the machine lid.
- ✚ Connect the machine to the power supply and switch it on.



↺ Reconnect the machine to the gas supply if there is one and it has previously been disconnected.

↺ Carry out appropriate electrical safety and functional tests.

When carrying out the functional test, select a program with parameters that uses the new function.

## en-US

### es

#### Toma de agua dura

**Motivo:** Estas indicaciones muestran el montaje de una toma de agua dura.

#### Piezas necesarias:

Número	Nº de mat.	Denominación
	10686840	Toma de agua dura (BSH) PW4/8

Piezas necesarias **Rusia** Variante:

Dependiendo del uso previsto, solo se requiere uno de los juegos de montaje que se enumeran a continuación.

#### Piezas necesarias:

Número	Nº de mat.	Denominación
	10865040	Toma de agua dura (BSH) PW4/8 RU
	11935000	Punto de referencia para toma de agua dura APWM062 RU

Piezas necesarias **China** Variante:

#### Piezas necesarias:

Número	Nº de mat.	Denominación
	10787570	Toma de agua dura (BSH) PW4/8 CN

Cuando se realiza una conexión a un sistema de agua potable en Gran Bretaña se deberá instalar un dispositivo de prevención de contraflujo conforme a WRC entre la toma de agua potable del lugar de emplazamiento y la manguera de entrada de agua.

#### Para realizar trabajos de mantenimiento en el aparato, es necesaria la aplicación de «documentación del servicio técnico de Miele (MSD)»

Se deben tener en cuenta las indicaciones de advertencia y seguridad de la MSD vigente para el modelo de aparato.

La intervención se debe realizar siguiendo las indicaciones.

#### Montaje de la toma de agua dura

Cuando se realiza una conexión a un sistema de agua potable en Gran Bretaña se deberá instalar un dispositivo de prevención de contraflujo conforme a WRC entre la toma de agua potable del lugar de emplazamiento y la manguera de entrada de agua.

↺ Desmontar la tapa de la máquina, ver TSD del modelo del aparato.

↺ Montar las válvulas de entrada de agua dura (1) en la posición indicada de la pared posterior, ver fig. 1.

↺ Montar las mangueras de entrada (2) y (3), ver fig. 1.

- ↪ Tender el mazo de cableado desde las válvulas de entrada de agua dura y conectarlo a la electrónica ELP en el conector ST29 (1), ver fig. 2.
- ↪ Fijar el mazo de cableado de las válvulas de entrada de agua dura con los sujetacables suministrados en el mazo de cableado de la válvula principal.
- ↪ Activar las válvulas de entrada de agua dura en el modo de servicio del control, ver TSD del modelo del aparato.

## Conclusión de los trabajos

- ↪ Comprobar la estanquidad de las conexiones de agua.
- ↪ Montar la tapa en la máquina.
- ↪ Conectar la máquina a la red eléctrica y encenderla.
- ↪ Siempre y cuando previamente se haya desconectado y esté disponible, volver a conectar la máquina al suministro de gas.
- ↪ Realizar una comprobación de seguridad eléctrica y un test de funcionamiento.

Al realizar el test de funcionamiento, usar un programa con parámetros que utilice la nueva función.

## es

## fi

### Kovavesiliitántä

**Syy:** Tässä ohjeessa näytetään, miten kovavesiliitántä toteutetaan.

### Tarvittavat osat

Määrä	Mat.nro	Nimitys
	10686840	BSH Kovavesiliitántä PW4/8

Tarvittavat osat mallivaihtoehto **Venäjä:**

Käyttötarkoituksen mukaan tarvitaan vain yksi seuraavista asennussarjoista.

### Tarvittavat osat

Määrä	Mat.nro	Nimitys
	10865040	BSH RU Kovavesiliitántä PW4/8
	11935000	APWM062 Kovavesiliitántä Benchmark RU

Tarvittavat osat mallivaihtoehto **Kiina:**

### Tarvittavat osat

Määrä	Mat.nro	Nimitys
	10787570	BSH Kovavesiliitántä PW4/8 CN

Kun kone liitetään juomavesiverkkoon Isossa-Britanniassa, rakennuskohtaisen juomavesiliitännän ja tulovesiletkun väliin on asennettava WRC-vaatimusten mukainen takaisinvirtauksen varolaite.

### Kunnossapitotöiden yhteydessä tarvitaan Mielen MSD-huoltosovellusta ("Tekninen huoltodokumentaatio")

Noudata huollettavan laitetyypin Teknisen huoltodokumentaation (MSD) turvallisuusohjeita ja varoituksia.

Huoltotyöt on suoritettava kyseistä laitetyypistä koskevien työohjeiden mukaisesti.

## Kovavesiliitännän asennus

Kun kone liitetään juomavesiverkkoon Isossa-Britanniassa, rakennuskohtaisen juomavesiliitännän ja tulovesiletkun väliin on asennettava WRC-vaatimusten mukainen takaisinvirtauksen varolaite.

- ✂ Irrota koneen kansi, ks. koneen tyyppi-TSD.
- ✂ Asenna kovan veden tulovesiventtiilit (1) kuvan osoittamiin kohtiin koneen takaseinään, ks. kuva 1.
- ✂ Asenna tulovesiletkut (2) ja (3), ks. kuva 1.
- ✂ Vedä johtosarja kovan veden tulovesiventtiileistä ja liitä se ELP-elektroniikan liitäntään ST29 (1), ks. kuva 2.
- ✂ Kiinnitä kovan veden tulovesiventtiilien johtosarja mukana toimitetuilla nippusiteillä pääventtiilin johtosarjaan.
- ✂ Aktivoi kovan veden tulovesiventtiilit huoltotilassa, ks. koneen tyyppi-TSD.

## Työn saattaminen päätökseen

- ✂ Tarkasta vesiliitäntöjen tiiviys.
- ✂ Kiinnitä koneen kansilevy paikalleen.
- ✂ Liitä kone sähköverkkoon ja kytke sen virta päälle.
- ✂ Jos kone oli ennen asennustöitä liitettynä kaasuverkkoon, liitä se takaisin.
- ✂ Suorita sähköturvallisuuden tarkastus ja toiminnan tarkastus.

Käytä toiminnan tarkastuksessa ohjelmaa, joka käyttää tätä uutta toimintoa.

## fi

## fr

### Raccordement à l'eau dure

**Motif :** Ce mode d'emploi montre comment monter un raccord d'eau dure.

### Pièces nécessaires

Nombre	N° Mat.	Dénomination
	10686840	BSH Raccordement à l'eau dure PW4/8

Pièces nécessaires variante **russe** :

Selon l'utilisation prévue, un seul des kits de montage mentionnés ci-dessous est nécessaire.

### Pièces nécessaires

Nombre	N° Mat.	Dénomination
	10865040	BSH RU Raccordement à l'eau dure PW4/8
	11935000	APWM062 Raccordement à l'eau dure Benchmark RU

Pièces nécessaires variante **chinoise** :

### Pièces nécessaires

Nombre	N° Mat.	Dénomination
	10787570	BSH Raccordement à l'eau dure PW4/8 CN

Lors du raccordement à un système d'eau potable en Grande Bretagne, il faut installer entre le raccordement à l'eau potable côté installation et le tuyau d'arrivée d'eau, un système pour empêcher le reflux conforme WRC.

L'application de service Miele « Documentation technique du service Miele » (MSD) est nécessaire pour effectuer des travaux de maintenance sur l'appareil.

Les consignes de sécurité et d'avertissement figurant dans la documentation technique du service Miele (MSD) applicable au type d'appareil doivent être respectées.

Les travaux sur l'appareil doivent être effectués conformément aux instructions de travail.

## Installer le raccordement à l'eau dure

Lors du raccordement à un système d'eau potable en Grande Bretagne, il faut installer entre le raccordement à l'eau potable côté installation et le tuyau d'arrivée d'eau, un système pour empêcher le reflux conforme WRC.

- ↯ Démontez le couvercle de machine, voir la TSD type de l'appareil.
- ↯ Installez les soupapes d'arrivée pour l'eau dure (1) sur les positions indiquées sur la paroi arrière, voir fig. 1.
- ↯ Installez les tuyaux d'arrivée d'eau (2) et (3), voir fig. 1.
- ↯ Posez le faisceau de câbles des soupapes d'arrivée pour l'eau dure et branchez sur l'électronique ELP sur ST29 (1), voir fig. 2.
- ↯ Fixez le faisceau de câbles des soupapes d'arrivée pour l'eau dure à l'aide des serre-câbles joints sur le faisceau de câbles de la soupape principale.
- ↯ Activez les soupapes d'arrivée pour l'eau dure dans le mode Service de la commande, voir TSD type de l'appareil.

## Terminer les travaux

- ↯ Vérifiez l'étanchéité des raccordements à l'eau.
- ↯ Montez le couvercle de la machine.
- ↯ Raccordez l'appareil à l'électricité et allumez-le.
- ↯ Si elle a été débranchée auparavant et si elle est disponible, rebranchez la machine sur l'alimentation en gaz.
- ↯ Effectuez un contrôle de sécurité électrique et un contrôle de fonctionnement.

Lors du test de fonctionnement, utiliser un programme avec des paramètres qui utilise la nouvelle fonction.

---

**fr****it**

## Allacciamento acqua dura

**Scopo:** queste istruzioni mostrano il montaggio di un allacciamento all'acqua dura.

### Pezzi necessari

Numero	M.-Nr.	Denominazione
	10686840	BSH allacciamento acqua dura PW4/8

Pezzi necessari variante **Russia:**

A seconda del tipo di utilizzo è necessario solo uno dei kit di montaggio indicati in basso.

### Pezzi necessari

Numero	M.-Nr.	Denominazione
	10865040	BSH RU allacciamento acqua dura PW4/8
	11935000	APWM062 allacciamento acqua dura Benchmark RU

Pezzi necessari variante **Cina**:

## Pezzi necessari

Numero	M.-Nr.	Denominazione
	10787570	BSH allacciamento acqua dura PW4/8 CN

Per l'allacciamento a un sistema all'acqua potabile in Gran Bretagna, tra l'allacciamento all'acqua potabile predisposto in loco e il tubo di afflusso idrico deve essere installato un dispositivo antiriflusso conforme a WRC.

## Per l'esecuzione dei lavori di riparazione sulla macchina è necessaria l'applicazione Miele Service "Documentazione tecnica assistenza (MSD)"

Osservare le indicazioni di sicurezza e le avvertenze della MSD valida per il modello della macchina.

I lavori sulla macchina devono essere eseguiti in base alle istruzioni di lavoro.

## Montare l'allacciamento acqua dura

Per l'allacciamento a un sistema all'acqua potabile in Gran Bretagna, tra l'allacciamento all'acqua potabile predisposto in loco e il tubo di afflusso idrico deve essere installato un dispositivo antiriflusso conforme a WRC.

- ☞ Smontare il coperchio macchina, v. TSD modello della macchina.
- ☞ Montare le valvole di afflusso per l'acqua dura (1) sulle posizioni indicate sulla parete posteriore, v. fig. 1.
- ☞ Montare i tubi di afflusso dell'acqua (2) e (3), v. fig. 1.
- ☞ Posare il cablaggio dalle valvole di afflusso per l'acqua dura e innestarlo sull'elettronica ELP su ST29 (1), v. fig. 2.
- ☞ Fissare il cablaggio delle valvole di afflusso per acqua dura con le fascette allegate sul cablaggio della valvola principale.
- ☞ Attivare le valvole di afflusso per acqua dura nella modalità di servizio dell'elettronica, v. TSD modello apparecchio.

## Concludere i lavori

- ☞ Controllare la tenuta degli allacciamenti idrici.
- ☞ Montare il coperchio della macchina.
- ☞ Collegare la macchina alla rete elettrica e accenderla.
- ☞ Ricollegare la macchina all'alimentazione del gas, se prima era stata staccata ed è presente.
- ☞ Eseguire il test di sicurezza elettrica e il test di funzionamento.

Nel test di funzionamento utilizzare un programma con parametri che usa la nuova funzione.

**it**

---

**nl**

## Hardwateraansluiting

**Reden:** deze instructie laat zien, hoe een hardwateraansluiting moet worden gemonteerd.

## Benodigde onderdelen

Aantal	Mat.-nr.	Aanduiding
	10686840	BSH hardwateraansluiting PW4/8

Onderdelen nodig voor variant **Rusland**:

Afhankelijk van het beoogde gebruik is slechts één van de hieronder vermelde montagesets nodig.

## Benodigde onderdelen

Aantal	Mat.-nr.	Aanduiding
	10865040	BSH RU hardwataeraansluiting PW4/8
	11935000	APWM062 hardwataeraansluiting Benchmark RU

Onderdelen nodig voor variant China:

## Benodigde onderdelen

Aantal	Mat.-nr.	Aanduiding
	10787570	BSH hardwataeraansluiting PW4/8 CN

Bij aansluiting op een drinkwatersysteem in Groot-Brittannië moet tussen de drinkwataeraansluiting ter plaatse en de watertoevoerslang een WRC-conforme terugslagklep geïnstalleerd worden.

## Voor onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat heeft u de applicatie 'Miele Servicedocumentatie (MSD)' nodig.

De veiligheidstips uit de voor het desbetreffende apparaat geldende Miele Servicedocumentatie (MSD) dienen opgevolgd te worden.

De werkzaamheden aan het apparaat moeten volgens de instructies uitgevoerd worden.

## Hardwataeraansluiting monteren

Bij aansluiting op een drinkwatersysteem in Groot-Brittannië moet tussen de drinkwataeraansluiting ter plaatse en de watertoevoerslang een WRC-conforme terugslagklep geïnstalleerd worden.

- ✂ Demonteer het bovenblad van het apparaat, zie type-TSD.
- ✂ Monteer de toevoerkleppen voor hard water (1) op de getoonde plaatsen op de achterwand, zie afb. 1.
- ✂ Monteer de watertoevoerslangen (2) en (3), zie fig. 1.
- ✂ Monteer de kabelboom van de toevoerkleppen voor hard water en sluit de kabelboom op elektronica ELP op ST29 (1) aan, zie afb. 2.
- ✂ Zet de kabelboom voor de toevoerkleppen voor hard water met de meegeleverde bevestigingsbandjes op de kabelboom van de hoofdklep vast.
- ✂ Activeer de toevoerkleppen voor hard water in de servicemodus van de besturing, zie type-TSD van het apparaat.

## Werkzaamheden afsluiten

- ✂ Controleer de wataeraansluitingen op lekkage.
- ✂ Monteer het deksel van de machine.
- ✂ Sluit het apparaat aan op het elektriciteitsnet en schakel het in.
- ✂ Als het apparaat losgekoppeld en op gas aangesloten was, sluit het apparaat dan opnieuw aan op de gastoevoer.
- ✂ Voer een elektrische veiligheidstest uit en controleer of het apparaat werkt.

Gebruik bij het testen van de functie een programma met parameters dat de nieuwe functie gebruikt.

---

**nl**

---

pt

## Ligação para água dura

**Motivo:** estas instruções mostram a montagem da ligação para água dura.

### Peças necessárias

Quantidade	N.º de material	Denominação
	10686840	BSH Ligação para água dura PW4/8

Peças necessárias variante **Rússia:**

Dependendo da finalidade de utilização, apenas um dos conjuntos de montagem listados abaixo é necessário.

### Peças necessárias

Quantidade	N.º de material	Denominação
	10865040	BSH RU Ligação para água dura PW4/8
	11935000	APWM062 Ligação para água dura Benchmark RU

Peças necessárias variante **China:**

### Peças necessárias

Quantidade	N.º de material	Denominação
	10787570	BSH Ligação para água dura PW4/8 CN

Em caso de ligação a um sistema de água potável na Grã-Bretanha, deve ser instalado um sistema de prevenção de refluxo conforme WRC entre a ligação de água potável no local e a mangueira de entrada de água.

## Para realizar os trabalhos de manutenção no aparelho, é necessário obter a aplicação de assistência Miele «Documentação de assistência Miele (MSD)»

As instruções de segurança e de advertência na Documentação de assistência Miele (MSD) que se aplicam ao modelo do aparelho devem ser respeitadas.

Os trabalhos no aparelho devem ser realizados em conformidade com as instruções de trabalho.

### Instalar ligação para água dura

Em caso de ligação a um sistema de água potável na Grã-Bretanha, deve ser instalado um sistema de prevenção de refluxo conforme WRC entre a ligação de água potável no local e a mangueira de entrada de água.

- ☞ Desmontar o tampo da máquina, consultar a documentação de assistência técnica do modelo do aparelho.
- ☞ Montar as válvulas de entrada de água dura (1) nas posições indicadas no painel traseiro, ver a fig. 1.
- ☞ Montar as mangueiras de entrada de água (2) e (3), ver a fig. 1.
- ☞ Dispor o feixe de cabos das válvulas de entrada de água dura e inserir na unidade eletrónica ELP em ST29 (1), ver a fig. 2.
- ☞ Fixar o feixe de cabos das válvulas de entrada de água dura, com as braçadeiras de cabos fornecidas, ao feixe de cabos da válvula principal.
- ☞ Ativar as válvulas de entrada de água dura no modo de assistência técnica do comando, consultar a documentação de assistência técnica do modelo do aparelho.

## Finalizar os trabalhos

- ✓ Verificar a estanqueidade das ligações à água.
- ✓ Montar o tampo da máquina.
- ✓ Estabelecer a ligação da máquina à rede elétrica e ligar a máquina.
- ✓ Se previamente desligada e presente, voltar a conectar a máquina à alimentação de gás.
- ✓ Realizar uma verificação de segurança elétrica e teste funcional.

No teste funcional, utilizar um programa com parâmetros que utilizem a nova função.

## pt

## ru

### Подключение жёсткой воды

**Назначение:** в данном руководстве описывается подключение жёсткой воды.

### Необходимые детали

Кол-во	Мат.-№	Название
	10686840	Подключение жёсткой воды BSH PW4/8

Требуемые детали для варианта **Россия:**

В зависимости от варианта использования требуется лишь один из приведённых монтажных комплектов.

### Необходимые детали

Кол-во	Мат.-№	Название
	10865040	Подключение жёсткой воды BSH RU PW4/8
	11935000	Подключение жёсткой воды APWM062 Benchmark RU

Требуемые детали для варианта **Китай:**

### Необходимые детали

Кол-во	Мат.-№	Название
	10787570	Подключение жёсткой воды BSH PW4/8 CN

При подключении к системе питьевого водоснабжения в Великобритании между точкой подключения к системе и шлангом подачи воды в соответствии с требованиями WRC (научно-исследовательского центра по изучению воды) необходима установка обратного клапана.

### Для проведения ремонтных работ на приборе требуется сервисное приложение Miele «Сервисная Документация Miele (MSD)»

Необходимо соблюдать применимые к данному типу прибора предупреждения и указания по безопасности, содержащиеся в Сервисной Документации Miele (MSD).

Работы на приборе должны выполняться в соответствии с инструкциями по выполнению работ.



## Монтаж подключения жёсткой воды

При подключении к системе питьевого водоснабжения в Великобритании между точкой подключения к системе и шлангом подачи воды в соответствии с требованиями WRC (научно-исследовательского центра по изучению воды) необходима установка обратного клапана.

- ↯ Демонтировать крышку прибора, см. TSD по типу прибора.
- ↯ Смонтировать заливные клапаны подключения жёсткой воды (1) в точках, отмеченных на задней стенке, см. рис. 1.
- ↯ Установить шланги подачи воды (2) и (3), см. рис. 1.
- ↯ Проложить жгут проводов от заливных клапанов жёсткой воды и установить разъём на контакт ST29 (1) электроники ELP, см. рис. 2.
- ↯ С помощью кабельной стяжки из комплекта зафиксировать жгут проводов от заливных клапанов жёсткой воды на жгуте проводов от основного клапана.
- ↯ Активировать заливные клапаны жёсткой воды в сервисном режиме управления, см. TSD по типу прибора.

## Завершение работ

- ↯ Проверить подключения воды на герметичность.
- ↯ Установить крышку машины.
- ↯ Подключить прибор к электросети и включить.
- ↯ При наличии подключения к сети газоснабжения, которое было разъединено, восстановить подключение.
- ↯ Выполнить проверку электробезопасности и работоспособность.

При проверке работоспособности использовать программу с параметрами, которая использует новую функцию.

## RU

## SV

### Montera anslutning hårt vatten

**Orsak:** Denna instruktion visar monteringen av en hårdvattenanslutning.

### Nödvändiga delar

Antal	M-nr	Benämning
	10686840	BSH hårdvattenanslutning PW4/8

Nödvändiga delar variant **Ryssland:**

Beroende på användningssyfte behövs en av nedan angivna monteringskit.

### Nödvändiga delar

Antal	M-nr	Benämning
	10865040	BSH RU hårdvattenanslutning PW4/8
	11935000	APWM062 hårdvattenanslutning Benchmark RU

Nödvändiga delar variant **Kina**:

## Nödvändiga delar

Antal	M-nr	Benämning
	10787570	BSH hårdvattenanslutning PW4/8 CN

Vid anslutning till ett dricksvattensystem i Storbritannien måste ett WRC-anpassat vattenstopp installeras mellan dricksvattenanslutningen och vattentilloppsslangen.

## Miele Service Dokumentation (MSD) krävs för att kunna genomföra servicearbeten på maskinen

Beakta säkerhetsanvisningarna och varningarna för gällande maskinmodell i Miele Service Dokumentation (MSD).

Arbetena på maskinen måste göras enligt arbetsanvisningarna.

## Montera anslutning hårt vatten

Vid anslutning till ett dricksvattensystem i Storbritannien måste ett WRC-anpassat vattenstopp installeras mellan dricksvattenanslutningen och vattentilloppsslangen.

- ✂ Demontera maskinlocket, se maskinens typ-TSD.
- ✂ Montera tillloppsventilen för hårdvatten (1) på de angivna positionerna på bakväggen, se bild 1.
- ✂ Montera vattentilloppsslang (2) och (3), se bild 1.
- ✂ Dra kabelstammen från tillloppsventilen för hårdvatten och stick in på elektroniken ELP på ST29 (1), se bild 2.
- ✂ Fäst kabelstammen för tillloppsventilen för hårdvatten med medföljande buntband mot kabelstammen för huvudventilen.
- ✂ Aktivera tillloppsventil för hårdvatten i styrningens servicemodus, se Typ-TSD på maskinen.

## Avsluta arbeten

- ✂ Kontrollera vattenanslutningarnas täthet.
- ✂ Montera maskinens topplock.
- ✂ Förbind maskinen med elnätet och slå på den.
- ✂ Om maskinen tidigare har skiljts från gasförsörjningen (i förekommande fall), så ska anslutningen återupprättas.
- ✂ Gör en elektrisk säkerhetskontroll och ett funktionstest.

Under funktionstestet ska ett program användas som har parametrar som använder den nya funktionen.

## SV

---